



МІНІСТЕРСТВО ЕКОНОМІЧНОГО РОЗВИТКУ І ТОРГІВЛІ УКРАЇНИ
(Мінекономрозвитку України)

вул. М. Грушевського, 12/2, м. Київ, 01008, тел. 253-93-94, факс 226-31-81
Web: <http://www.me.gov.ua>, e-mail: meconomy@me.gov.ua, код ЄДРПОУ 37508596

№ _____
На № _____ від _____

Вр. N 102-1-М
від 14.06.2016 р

**Центральним та місцевим
органам виконавчої влади,
організаціям України**

(за списком)

*Щодо правил реєстрації підприємств
в Арабській Республіці Єгипет*

Надсилаємо копію рішення Міністерства торгівлі та промисловості Арабської Республіки Єгипет від 2015 року № 992 щодо правил реєстрації підприємств, що можуть експортувати свою продукцію на єгипетський ринок для використання в роботі та поширення серед зацікавлених вітчизняних суб'єктів господарювання (додається).

Водночас інформуємо, що 9 березня ц. р. Єгипетська сторона презентувала офіційний веб-сайт (<http://www.goEIC.gov.eg/en/index.r.asp>) для он-лайн реєстрації підприємств згідно з рішенням № 43/2016. На згаданому ресурсі також доступні додаткові роз'яснення (англійською мовою) щодо переліку документів, необхідних для реєстрації підприємств-експортерів, порядку їхнього засвідчення/легалізації, мови документів, а також вимоги подавати єгипетській стороні після он-лайн реєстрації оригінали документів тощо.

Додаток: згадане, на 26 арк. у 1 прим.

Заступник Міністра -
Торговий представник України

Наталія МИКОЛЬСЬКА



**Перелік продукції,
імпорт якої обумовлюється реєстрацією підприємства-виробника**

| № | Найменування товару | Митний код товару |
|----|--|---|
| 1 | молоко та молочні продукти для роздрібної торгівлі | Від 04.01-04.02-04.03-04.05-04.06 |
| 2 | консервовані та сухі фрукти для роздрібної торгівлі | Частина 8 |
| 3 | олії та жири для роздрібної торгівлі | Частина 15 |
| 4 | кондитерські вироби з цукру | 17.04 |
| 5 | шоколад та готові харчові продукти, що містять какао для роздрібної торгівлі | Від 18.06 |
| 6 | випічка та готові харчові продукти зі злаків, хліб та хлібобулочні вироби | 19.02-19.04-19.05 |
| 7 | фруктові соки для роздрібної торгівлі | Від 20.09 |
| 8 | вода природна, мінеральна та содова | 22.01-22.02 |
| 9 | косметика, продукти з догляду за порожниною ротою та зубами, дезодоранти, туалетні принадлежности та парфумерні вироби | 33.03-33.04-33.05-33.06-33.07 |
| 10 | мило та поверхнево активні речовини, що використовуються як мийний засіб, для роздрібної торгівлі | 3401.11-3401.19-3401.2090-3401.30-3402.20-3402.9090 |
| 11 | посуд, столові прилади | 39.24 – 4419 – 69.11 – 69.12 – 73.23 – 7418.10 – 7615.10 – 8211.10 – 8211.91 – 82.15 |
| 12 | ванни, душові, раковини, умивальники, туалети, унітази та кришки для них | 3922.10 – 3922.20 – 69.10 – 7324.10 – 7324.21 – 7324.29 – 7418.20 – 7508.9020 – 7615.20 |

| | | |
|----|--|---|
| 13 | туалетний папір, косметичний папір, підгузники та полотенця | 9619 – (за виключенням 4818.1090) – 48.18 – 4803 |
| 14 | будівельні блоки, квадратна плитка та плитка для домашнього використання | 6802.10 – 6802.2110 – 6802.9110 – 6904.40 – 6810.19 – 69.07 – 6908 |
| 15 | скляний посуд | 70.13 |
| 16 | арматура | 72.13 – 72.14 – 72.15 |
| 17 | побутова техніка (плити, фритюрниці, кондиціонери, вентилятори, пральні машини, блендери, нагрівачі) | 73.21 – 73.22 – 8414.51 – 8415.10 – 8415.81 – 8415.82 – 8415.83 – 8418.10 – 8418.10 – 8418.21 – 8418.29 – 8418.30 – 8418.40 – 8422.11 – 8450.11 – 8450.12 – 8450.19 – 8451.21 – 8508.11 – 8509.40 – 8509.80 – 8516.10 – 8516.21 – 8516.32 – 8516.40 – 8516.50 – 8516.60 – 8516.71 – 8516.72 – 8516.79 – 8527.12 – 8527.13 – 8527.19 – 8527.91 – 8527.92 – 8527.99 – 8528.71 – 8528.7220 – 8528.7290 – 8528.73 |
| 18 | меблі для дому та офісу | 9401.30 – 9401.40 – 9401.51 – 9401.59 – 9401.61 – 9401.69 – 9401.7190 – 9401.79 – 9401.8090 – 94.03 – 94.04 |
| 19 | велосипеди, мотоцикли та моторизовані велосипеди | 87.11 – 87.12 |
| 20 | годинники | С частини 91 |
| 21 | освітлювальні прилади для домашнього використання | 9405.10 – 9405.20 – 9405.30 – 9405.4090 |
| 22 | іграшки | 95.03 |
| 23 | одяг, текстиль, тканини меблеві, килими, ковдри | 50.07 – 51.11 – 51.12 – 51.13 – 52.08 – 52.09 – 52.10 – 52.11 – 52.12 – 53.09 – 53.11 – 54.07 – 5408 – 55.12 – 55.13 – 55.14 – 55.15 – 55.16 – 58.01 – 58.02 – 58.04 – 58.05 – 58.09 – 5810.1090 |

| | | |
|----|----------------------|---|
| | | - 5810.91 - 5810.92 - 5810.99 Частина 60 Частина 61 (за виключенням 6113.0010 - 6114.3010 - 6115.10 - 6116.1010) - Частина 62 (за виключенням 6210.1010 - 6210.2010 - 6210.3010 - 6210.4010 - 6210.5010 - 6211.3910 - 6211.4910 - 6212.2010 - 6212.9010 - 6216.0010 - 6217) Частина 63 (за виключенням 63.07) |
| 24 | покриття для підлоги | Частина 57 39.18-4016.91 |
| 25 | взуття | 64.01-64.02-64.03-64.04-64.05 |

Міністерство торгівлі та промисловості
Рішення № 992 від 2015 року
Щодо правил реєстрації підприємств, що можуть експортувати свою
продукцію до Арабської Республіки Єгипет

Міністр торгівлі та промисловості

на підставі Закону № 118 від 1975 року про імпорт та експорт, Рішення Міністра № 770 від 2005 року щодо переліку зведених правил до положень згаданого Закону № 118 від 1975 року,

погодження економічної міністерської комісії на її засіданні від 28.12.2015 р.,

та на підставі пропозицій, наданих Сектором торговельних угод та Сектором зовнішньої торгівлі,

постановив:

(Стаття перша)

Генеральна адміністрація з контролю над експортом та імпортом формує реєстр підприємств, що можуть експортувати свою продукцію, наведену у переліку (додається), до Арабської Республіки Єгипет.

Дана продукція, що імпортується для подальшої реалізації, може бути ввезена лише за умови, якщо вона вироблена підприємствами, включеними до цього реєстру.

Внесення підприємства до реєстру, або виключення з нього відбувається шляхом прийняття відповідного рішення Міністром, що курує питання зовнішньої торгівлі, також Міністр може звільнити від виконання будь-яких, або усіх реєстраційних вимог на його розсуд.

(Стаття друга)

Для реєстрації у вищезгаданому реєстрі необхідно:

подати клопотання про реєстрацію від законного представника підприємства, власника торговельної марки, або уповноваженої ним особи разом із такими документами, що мають бути легалізовані:

- копія ліцензії підприємства;

- свідоцтво про юридичну реєстрацію підприємства та види продукції, які воно виробляє;
- торговельна марка продукту та торговельні марки, що виробляються по ліцензії власника;
- свідоцтво про застосування підприємством системи контролю якості, що відповідає стандартам охорони навколишнього середовища та стандартам Міжнародної організації праці і міжнародним договорам у цій сфері; це свідоцтво має бути видане інституцією, що визнається Міжнародним співробітництвом з акредитації лабораторій (International Laboratory Accreditation Cooperation – ILAC), єгипетською, або іноземною урядовою інституцією, що визнається Міністерством, яке курує питання зовнішньої торгівлі;
- перелік підприємств, що виробляють продукцію під торговельною маркою у випадку, коли клопотання про реєстрацію подається власником торговельної марки;
- офіційне погодження підприємства на здійснення інспекційних перевірок групою експертів для підтвердження дотримання стандартів охорони навколишнього середовища та безпеки виробництва, сприяння у проведенні перевірок.

(Стаття третя)

Дане Рішення підлягає опублікуванню у «Єгипетських фактах» / Урядовому бюлетені і набуває чинності через два місяці з дня його опублікування.

30.12.2015 р.

Міністр торгівлі та промисловості

Інженер Тарек Кабіл

Перелік продукції, імпорт якої обумовлюється
реєстрацією підприємства-виробника

- молоко та молочні продукти для роздрібної торгівлі
- консервовані та сухі фрукти для роздрібної торгівлі
- олії та жири для роздрібної торгівлі
- шоколад та готові харчові продукти, що містять какао для роздрібної торгівлі
- кондитерські вироби з цукру
- випічка та готові харчові продукти зі злаків, хліб та хлібобулочні вироби
- фруктові соки для роздрібної торгівлі
- вода природна, мінеральна та содова
- макіяж, косметика, продукти з догляду за порожниною роту та зубами, дезодоранти, туалетні принадлежності та парфюмерні вироби
- мило та поверхнево активні речовини, що використовуються як миючий засіб, для роздрібної торгівлі
- покриття для підлоги
- посуд, столові прилади та кухонне приладдя
- ванни, раковини, умивальники, туалети, унітази та кришки для них
- туалетний папір, косметичний папір, підгузники та полотенця
- будівельні блоки, квадратна плитка та плитка для домашнього використання
- скляний посуд
- арматура
- побутова техніка (плити, фритюрниці, кондиціонери, вентилятори, пральні машини, блендери, нагрівачі)
- меблі для дому та офісу
- велосипеди, мотоцикли та моторизовані велосипеди
- годинники
- освітлювальні прилади для домашнього використання
- іграшки
- одяг, текстиль, тканини меблеві, килими, ковдри та взуття

نموذج للشرح

Sample to explain

(المحتويات)

لتسجيل المصانع المؤهلة لتصدير منتجاتها إلى جمهورية مصر العربية طبقاً للقرار الوزاري رقم ٤٣ لسنة ٢٠١٦

- تفويض القائم على تسجيل المصنع لدى الهيئة العامة للرقابة على الصناعات والواردات .
- شهادة من المصنع بالكفان القانوني والمنتجات التي يقوم بتصنيعها .
- رخصة تشغيل المصنع .
- بيان من المصنع بالمنتجات التي يقوم بتصنيعها تحت العلامات التجارية المملوكة له أو المملوكة للغير .
- (مستند إثبات ملكية العلامات التجارية في حالة ملكية المصنع لتلك العلامات) .
- بيان من مالك العلامات التجارية للمنشآت الحاملة لها والمنتجة بواسطة المصنع .
- (مستند إثبات ملكية العلامات التجارية في حالة ملكية الغير لتلك العلامات دون المصنع) .
- شهادة الجودة للمنتجات المصنعة صادرة من جهة معتمدة من (ILAC) أو (IAF) .

(Contents)

For the registration of qualified factories to export their products to the Arab Republic of Egypt in accordance with the Ministerial Decree No. 43 of 2016 Egypt.

- Authorization to submitter the registration documents of the factory with GOEIC in Egypt.
- Certificate from the factory about the legal entity and manufactured products.
- License of the factory.
- Statement from the factory about the products manufactured under the trademarks owned by him or other owned.
(Proof document of ownership of trademarks in the case of the factory is the owner to those trademarks).
- Statement from the owner of trademarks about products bearing his trademarks and produced by this factory.
(Proof document of ownership of trademarks in the case of other owner of these trademarks without the factory).
- Quality certificate of products manufactured issued from an accredited of (ILAC) or (IAF).

☆ جميع المستندات المطلوبة تكون معتمدة من الغرفة التجارية في لوائها وموثقة من السفارة أو القنصلية المصرية في دولتها وتصحبها ترجمة باللغة العربية معتمدة .

☆ All the required documents are approved by the Chamber of Commerce in their state, documented from the Egyptian Embassy or Consulate in their state and accompanied by a certified translation in Arabic.

نموذج للشرح

Sample to explain

(تلويض)

نحن ..

(اسم المصنع / اسم الشركة مالكة العلامة التجارية) :

العنوان :

الجنسية :

نفوض المساهم : (شركة / مكتب / شخص) :

لضباشرة عملية التسجيل لدى الهيئة العامة للرقابة علي الصادرات والواردات طبقاً للقرار

الوزاري رقم ٤٣ لسنة ٢٠١٦ .

التوقيع :

(Authorization)

We,

(The factory name / the trademark owner company name):

Address:

Nationality:

We authorize Gentlemen (company / office / person):

To the registration process with General Organization for Exports & Imports Control in accordance with the Ministerial Decree No. 43 of 2016 Egypt.

Signature:

Sample to explain

نموذج للشرح

إلى : الهيئة العامة للرقابة على الصادرات والواردات

نحن (اسم المصنع) : ، نود أن نوضح الآتي :

الكيان القانوني :

رقم الترخيص :

العنوان :

الجنسية :

نقوم بتصنيع المنتجات :

..... -١

..... -٢

..... -٣

التوقيع :

(مرفق صورة من ترخيص المصنع)

To: General Organization for Exports & Imports Control

We, (the factory name):, hereby to clarify the following:

The legal entity:

License number:

Address:

Nationality:

We're Manufacturer of products:

1.....

2.....

3.....

Signature:

(Attach a copy of Facility License).

نموذج للشرح

Sample to explain

إلى : الهيئة العامة للرقابة علي الصادرات والواردات

نحن (اسم المصنع) :
العنوان :
الجنسية :

نود أن نوضح الآتي :
المنتجات التي نقوم بتصنيعها :
.....
.....

تحت العلامات التجارية المملوكة لنا / المملوكة لـ (اسم الشركة مالكة العلامات التجارية) :
بموجب الترخيص المرفق :
.....
.....

التوقيع :

(مرفق صورة من ترخيص ملكية العلامات التجارية)

To: General Organization for Exports & Imports Control

We, (the factory name):

Address:

Nationality:

We would like to clarify the following:

Products we manufacture:

1.....

2.....

Under the trademarks / brands the following which owned by us / owned by (the trademark owner company name):
in accordance with the license attached:

1.....

2.....

Signature:

(Attached a copy of the license ownership of trademark).

نموذج للشرح

Sample to explain

إلى : الهيئة العامة للرقابة علي الصادرات والواردات

نحن (اسم الشركة ملاكة العلامات التجارية) :

العنوان :

الجنسية :

نود أن نوضح الآتي :

العلامات التجارية المملوكة لنا بموجب الترخيص المرفق :

..... ١

..... ٢

للمنتجات :

..... ١

..... ٢

ويتم تصنيع هذه المنتجات في المصنع التالية :

..... ١ (اسم المصنع ، العنوان ، الجنسية)

..... ٢ (اسم المصنع ، العنوان ، الجنسية)

التوقيع :

(مرفق صورة من ترخيص ملكية العلامات التجارية)

To: General Organization for Exports & Imports Control

We (the trademark owner company name):

Address:

Nationality:

We would like to clarify the following:

Trademarks / Brands the following owned by us in accordance with

License:

1.....

2.....

To products:

1.....

2.....

And those products are manufactured in the following factories:

1..... (factory name, Address, Nationality)

2..... (factory name, Address, Nationality)

Signature:

(Attached a copy of the license ownership of trademark).

**Міністерство торгівлі та промисловості
Рішення №43 від 2016 року
щодо поправок до регулюючих правил реєстрації підприємств, що
експортують свою продукцію
до Арабської Республіки Єгипет**

Міністр торгівлі та промисловості

на підставі Закону № 118 від 1975 року про імпорту та експорт,

Рішення Міністра № 770 від 2005 року щодо переліку зведених правил до положень згаданого Закону № 118 від 1975 року,

Рішення Міністра № 992 від 2015 року щодо правил реєстрації підприємств, що можуть експортувати свою продукцію до Арабської Республіки Єгипет,

та на підставі пропозицій, наданих Сектором торговельних угод та Сектором зовнішньої торгівлі,

постановив:

(Стаття I)

Генеральна адміністрація з контролю над експортом та імпортом (General Organization for Export and Import Control - GOEIC) формує реєстр заводів та підприємств, власників торговельних марок, які експортують свою продукцію, наведену у переліку (додається), до Арабської Республіки Єгипет.

Дана продукція, що імпортується для подальшої реалізації, може бути ввезена лише за умови, якщо вона вироблена зареєстрованими підприємствами, або імпортується компаніями-власниками торговельних марок, чи дистрибуційними центрами, включеними до цього реєстру.

Внесення підприємства до реєстру, або виключення з нього відбувається шляхом прийняття відповідного рішення Міністром, що курує питання зовнішньої торгівлі, також Міністр може звільнити від виконання будь-яких, або усіх реєстраційних вимог на його розсуд.

(Стаття II)

Для реєстрації у вищезгаданому реєстрі необхідно:

Перше: для заводів:

подати клопотання про реєстрацію від законного представника підприємства, або уповноваженої ним особи, або його агента разом із такими документами, що мають бути легалізовані:

- Свідоцтво про юридичну реєстрацію та ліцензію підприємства.
- Перелік продукції заводу і його торговельні марки.

Frequently Asked Questions (FAQ)

What are the steps of factory registration ?

If the HS Code of the factory product which is in need to register , is found in the list of products attached to the ministerial decree no. 43 for the year 2016 then you have to :-

Submit the registration form at GOEIC registration offices in Arab Republic of Egypt by the legal representative of the factory , or whomever the delegates, or his agent supported by the original of the documents which should be certified chamber of commerce , or its counterpart , and approved by the Egyptian Embassy outside or certified chamber of commerce outside and embassy accredited from the embassy of its country inside Egypt , and approved by the Egyptian Foreign Affairs .With an accredited translation centers (In Arabic).

What are the documents needed for registration?

The registration documents are found at the website www.goeic.gov.eg

What are the products which their factories are in need to register ?

The factories which their products are listed in the product list attached to the ministerial decree 43 for the year 2016 are in need to register.

What are the fees of registration?

There are no fees of registration, there is only (300 L.E) for this service.

What are the specifications of the quality certificate according to the ministerial decree 43 for the year 2016?

The required Quality certificate according to the ministerial decree 43 for the year 2016 is "A certificate that the factory applies a quality system issued from a certification body which is accredited by one of the accredited bodies which are recognized by (ILAC) , or the International Accreditation Forum (IAF).

Can we consider the Iso certificates within the required quality certificates according to the decree 43 for the year 2016 ?

ISO certificates which affect the product quality fulfill the requirements of the ministerial decree 43 for the year 2016.

Is it mandatory to approve the quality certificate from the Egyptian Embassy outside , or the stamp of accreditation body on the certificate is enough ?

All the required documents for registration must be approved.

Should we have to approve the certificate of origin from the Egyptian Embassy outside?

The certificate of origin is not from the documents needed for registration.

Can we consider the CE marking as a quality certificate ?

CE marking is mark for safety and is not quality certificate.

What is the duration needed to register the factories ?

As soon as the documents are submitted at GOEIC offices in Egypt and accept it.

What is the language preferred to translate the registration documents to it ?

You need to translate the documents to the Arabic language from an approved office of translation.

Can we consider " EURO 1 " certificate as a quality certificate ?

The certificate of "Euro 1 " doesn't fulfill the requirements of the ministerial decree 43 for the year 2016.

Shall the commercial firms which gather their commodities from more than one factory to register all the factories ?

The ministerial decree 43 for the year 2016 states that the factories (which their product are listed in the ministerial decree 43 for the year 2016)and eligible to export products to Egypt must register at goeic's offices in Egypt.

When will this decree be active and into force?

It will be into force starting March 16, 2016.

وزارة التجارة والصناعة

قرار رقم ٤٢ لسنة ٢٠١٦

بشأن تعديل القواعد المنظمة لتسجيل المصانع المؤهلة لتصدير
منتجاتها إلى جمهورية مصر العربية

وزير التجارة والصناعة

بعد الاطلاع على القانون رقم ١١٨ لسنة ١٩٧٥ فى شأن الاستيراد والتصدير؛
وعلى القرار الوزارى رقم ٧٧ لسنة ٢٠٠٥ بشأن لائحة القواعد المنفذة
لأحكام القانون رقم ١١٨ لسنة ١٩٧٥ المشار إليه ؛
وعلى القرار الوزارى رقم ٩٩٢ لسنة ٢٠١٥ بشأن القواعد المنظمة لتسجيل المصانع
المؤهلة لتصدير منتجاتها إلى جمهورية مصر العربية ؛
وعلى ما عرضه قطاعا الاتفاقات التجارية والتجارة الخارجية ؛

قرر :

(المادة الأولى)

يُنشأ بالهيئة العامة للرقابة على الصادرات والواردات سجل للمصانع والشركات
مالكة العلامات التجارية المؤهلة لتصدير المنتجات الموضحة بالبيان المرفق
إلى جمهورية مصر العربية .

ولا يجوز الإفراج عن هذه المنتجات الواردة بقصد الاتجار إلا إذا كانت من إنتاج
المصانع المسجلة أو المستوردة من الشركات مالكة العلامة أو مراكز توزيعها المسجلة
فى هذا السجل .

ويصدر بالقبض فى هذا السجل أو الشطب منه قرار من الوزير المختص بالتجارة الخارجية،
وله الإعفاء من أى من شروط التسجيل أو كلها فى الحالات التى يقررها .

(المادة الثانية)

يشترط للتسجيل في السجل المشار إليه الآتي :

أولاً : بالنسبة للمصانع :

يقدم طلب التسجيل من الممثل القانوني للمصنع أو من يفوضه أو وكيله مؤيداً

بالمستندات المصدق عليها الآتية :

شهادة بالكيان القانوني للمصنع والترخيص الصادر له .

بيان بالأصناف التي ينتجها وعلاماتها التجارية .

العلامة التجارية الخاصة بالمنتج والعلامات التجارية التي يتم إنتاجها بموجب ترخيص

من الجهة المالكة لها .

شهادة بأن المصنع مطبق به نظام للرقابة على الجودة ، صادرة من جهة معترف بها من

الاتحاد الدولي للاعتماد (ILAC) أو المنتدى الدولي للاعتماد (IAF) أو من جهة

حكومية مصرية أو أجنبية يوافق عليها الوزير المختص بالتجارة الخارجية .

ثانياً : بالنسبة للشركات مالكة العلامات التجارية :

يقدم طلب التسجيل من الممثل القانوني للشركة مالكة العلامة التجارية

أو من يفوضه أو وكيله مؤيداً بالمستندات المصدق عليها الآتية :

شهادة تفيد تسجيل العلامة التجارية والمنتجات التي يتم إنتاجها تحت هذه العلامة .

شهادة من الشركة مالكة العلامة بمراكز التوزيع المسموح لها توريد الأصناف

التي تحمل هذه العلامة .

شهادة بأن الشركة مالكة العلامة تطبق نظاماً للرقابة على الجودة، صادرة من جهة

معترف بها من الاتحاد الدولي للاعتماد (ILAC) أو المنتدى الدولي للاعتماد (IAF)

أو من جهة حكومية مصرية أو أجنبية يوافق عليها الوزير المختص بالتجارة الخارجية .

ثالثاً : في حالة التشكك من صحة المستندات المقدمة لا يتم القيد في السجل إلا بعد التأكد من صحتها، ويجوز بناءً على طلب من طالب التسجيل التفتيش على الشركة أو المصنع للتأكد من صحة المستندات وذلك بعد موافقة الوزير المختص بالتجارة الخارجية .

(المادة الثالثة)

يلغى كل ما يخالف أو يتعارض مع أحكام هذا القرار.

(المادة الرابعة)

ينشر هذا القرار في الوقائع المصرية ، ويعمل به بعد شهرين من تاريخ نشره.

صدر في : ٢٠١٦/١/١٦

وزير التجارة والصناعة

مهندس / طارق قابيل

بيان بالسلع التي يشترط للإفراج عنها
بقصد الاتجار أن تكون من إنتاج مصانع مسجلة
أو مستوردة من شركات مالكة للعلامة أو مراكز توزيعها

| م | البند الجمركي | السلعة |
|----|---|--|
| ١ | من البنود 04.01-04.02-04.03-04.05-04.06 | الألبان ومنتجاتها (هذا البند الأضمار) الهبة للبيع بالتجزئة في عبوات للاستهلاك المباشر لا تتجاوز الكجم. |
| ٢ | من الفصل الثامن | التونة المشوية والمجمدة الهبة للبيع بالتجزئة في عبوات للاستهلاك المباشر لا تتجاوز الكجم. |
| ٣ | من الفصل الخامس عشر | الزيوت والدهون الهبة للبيع بالتجزئة في عبوات لا تتجاوز الكجم. |
| ٤ | 17.04 | مشروبات سكرية |
| ٥ | من البند 18.06 | شيكولاتة ومشروبات قهلاوية المنوي على شكلو مهبة للبيع بالتجزئة في عبوات للاستهلاك المباشر لا تتجاوز الكجم. |
| ٦ | 19.02-19.04-19.05 | المعائن القذائية والأغذية المصنوعة من العبوب ومنتجات الطير ومنتجات الطيور (هذا البند يشمل المشروبات المبيدات). |
| ٧ | من البند 20.09 | مصالح الذئبة الهبة للبيع بالتجزئة في عبوات أقل من ١٠ الكجم. |
| ٨ | 22.01-22.02 | لحاه الطرية والمضغطة ولحاه الخالية |
| ٩ | 33.03-33.04-33.05-33.06-33.07 | مستحضرات التجميل والزيوت والصابون بالكم والاسنان ومزيلات الروائح ومستحضرات الاستحمام والمطهر. |
| ١٠ | 3401.11-3401.19-3401.2090-3401.30-3402.20-3402.9090 | الصابون ومستحضرات التجميل معدة للاستعمال كصابون الهبة للبيع بالتجزئة. |
| ١١ | 39.24-4419-69.11-6912-73.23-7418.10-7615.10-8211.10-8211.91-82.15 | أدوات للمائدة والطعام والخبز. |
| ١٢ | 3922.10-3922.20-69.10-7324.10-7324.21-7324.29-7418.20-7508.9020-7615.20 | مقاسم وأحواش ومفاتيح ومرايح ومقاسمها وأضيقته وأصناف مماثلة للاستعمال المنزلي. |
| ١٣ | 48.18-4803 (عند البند 4818.1090)-9619 | الورق المنسج وورق التجميل ومنتجات ورقية ومقاسم. |
| ١٤ | 6802.10-6802.2110-6802.9110-6914.40-6810.19-69.07-69.08 | لصق وبلاستيك الأليافيات والبورسلين. |
| ١٥ | 70.13 | أدوات من زجاج للمائدة والخبز. |
| ١٦ | 72.13-72.14-72.15 | معدات تصنيع. |

**Основні організаційно-правові форми підприємств
в Арабській Республіці Єгипет
(інформаційно-аналітична довідка)**

Основними типами організаційно-правових форм підприємств, які можуть бути зареєстровані іноземними інвесторами на території Арабської Республіки Єгипет є такі:

- представництво;
- філія;
- акціонерне товариство;
- товариство з обмеженою відповідальністю.

Діяльність підприємств усіх вищезазначених типів регулюється Законом про компанії № 159 від 1981 року, який є загальним законом. Закон про компанії визначає правила та процедури корпоративного управління, регулює питання управління та контролю, обов'язку довіреної особи, фіскальну політику, а також низку таких питань, як збори ради директорів компанії, загальні та надзвичайні збори тощо.

Разом з тим, залежно від сфери діяльності, компанія може бути заснована згідно Закону про заохочення та гарантії інвестицій № 8 від 1997 року, а також Закону про фінансовий ринок № 92 від 1995 року. Представництво також може бути зареєстровано на підставі Закону про комерційне агентство № 120 від 1982 року.

Кожному типу підприємств притаманні характерні риси та особливості.

Представництво

Іноземні материнські компанії мають право відкривати на території Єгипту представництва з метою здійснення маркетингових досліджень та вивчення придатності продукції без права здійснення комерційних операцій та господарської діяльності.

З метою реєстрації Представництва необхідно:

1. Подати заяву до Департаменту компаній Генеральної адміністрації інвестицій та вільних економічних зон (General Authority for Investment and Free Zones - GAFI).

Також необхідно подати копію паспорта представника материнської компанії, уповноваженого представляти її інтереси та підписувати документи від її імені, та копію паспорта менеджера/директора Представництва, якщо він не громадянин АРЕ. Копії документів мають бути перекладені арабською мовою та відповідним чином посвідчені.

Процедура передбачає перевірку компетентними органами АРЕ самої материнської компанії, її керівника, а також менеджера/директора Представництва материнської компанії. Перевірка займає 60-90 робочих днів.

2. Рішення керівного органу материнської компанії, яке має містити: згоду на відкриття Представництва в АРЕ; обрання та призначення менеджера/директора Представництва; засвідчення факту, що раніше

материнська компанія не відкривала Представництва в АРС. Дане рішення також має містити:

- назву материнської компанії;
- цілі Представництва (здійснення маркетингових досліджень та вивчення придатності продукції без права здійснення господарської діяльності);
- адресу Представництва в Єгипті;
- ПІБ менеджера/директора Представництва та його громадянство.

Дане рішення має бути перекладене арабською мовою та відповідним чином посвідчене.

3. Відкрити банківський рахунок на ім'я Представництва, для чого необхідно надати:

- копію витягу з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців про реєстрацію материнської компанії;
- рішення керівного органу материнської компанії про відкриття Представництва;
- довіреність від материнської компанії на ім'я юридичної компанії представляти інтереси материнської компанії перед єгипетським властями з питання реєстрації Представництва;
- копію діючого паспорта менеджера/директора Представництва;
- копії установчих документів (Свідоцтва про реєстрацію та Статуту) материнської компанії;
- договір оренди приміщення для Представництва, який має бути нотаріально посвідчений.

Усі вищезазначені документи мають бути нотаріально посвідчені, легалізовані та перекладені арабською мовою.

При поданні згаданих документів сума еквівалентна 1 000 дол. США має бути депонована для відкриття рахунку. Після відкриття рахунку материнська компанія має перерахувати суму, еквіваленту 5 000 єг. фунтів, на рахунок свого Представництва. Дана сума підлягає відшкодуванню після завершення реєстрації Представництва.

Реєстраційні збори за відкриття Представництва становлять близько 8 000 єг. фунтів.

Після надання повного пакету необхідних документів, вся процедура реєстрації Представництва займає близько 14 робочих днів.

Філія

Філія компанії, на відміну від представництва, має право вести господарську діяльність.

Для реєстрації Філії компанії в АРС необхідно подати:

1. Довіреність від материнської компанії на ім'я юридичної компанії представляти інтереси материнської компанії перед єгипетським властями з питання реєстрації Філії.
2. Копії установчих документів (Свідоцтва про реєстрацію та Статуту) материнської компанії.

3. Копію витягу з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців.

4. Рішення керівного органу материнської компанії, яке має містити: згоду на відкриття Філії в АРЕ; обрання та призначення менеджера/директора Філії; засвідчення факту, що раніше материнська компанія не відкривала Філії в АРЕ.

5. Банківську виписку, що підтверджує перерахування материнською компанією суми, еквівалентної 5 000 єг. фунтів, в іноземній валюті на рахунок своєї Філії. Дана сума підлягає відшкодуванню після завершення реєстрації Філії.

6. Копію договору оренди приміщення для Філії, яка має бути нотаріально посвідчена.

Документи, зазначені у пп. 1-4 мають бути нотаріально посвідчені, легалізовані та перекладені арабською мовою.

7. Копію діючого паспорта менеджера/директора Філії.

Процедура передбачає перевірку менеджера/директора Філії та материнської компанії компетентними органами АРЕ.

Зареєстрована Філія компанії має найняти юридичного консультанта та аудитора для забезпечення своєї діяльності.

Після надання повного пакету необхідних документів, вся процедура реєстрації Філії займає близько 14 робочих днів.

Примітка: Дозвіл на роботу та дозвіл на проживання в АРЕ надаються лише менеджеру/директору Філії.

Акціонерне товариство

Є однією із найбільш поширених форм реєстрації підприємства. Здебільшого використовуються у проектах, пов'язаних з виробництвом, що вимагає чималих інвестицій. Цьому слугує те, що акціонерні товариства мають більш організовану структуру управління та більш регламентовані вимоги до корпоративного керування. Також, у разі значних інвестицій, відсутні вимоги щодо виплати усього капіталу товариства при реєстрації, а цей процес можна розтягнути на кілька років у міру реалізації проекту.

Вимоги:

Мінімальна кількість акціонерів - 3 (три) особи, незалежно фізичні, чи юридичні. Фізична особа має мати повну юридичну дієздатність, щоб діяти та підписувати контракти від імені компанії.

Мінімальний розмір статутного капіталу акціонерного товариства має становити 250 тис. (двісті п'ятдесят тисяч) єгипетських фунтів, 10% з яких вноситься під час реєстрації компанії, а впродовж 3 місяців після реєстрації необхідно доповнити залишок щонайменше до 25% мінімального розміру.

Дозволена участь іноземних осіб у реєстрації акціонерних товариств (100%), за виключенням компаній, що здійснюють діяльність, дозволена лише громадянам Єгипту, та компаній, відносно яких встановлено мінімальний ліміт щодо участі.

Мінімальна кількість членів (наглядової) ради акціонерного товариства – 3 особи, які усі можуть бути не-акціонерами та іноземними громадянами.

Мінімальна номінальна вартість однієї акції – 10 піастрів, мінімальна сума внеску – 1000 (одна тисяча) єгипетських фунтів, або еквівалент в іноземній валюті.

Статут товариства може передбачати випуск облігацій на пред'явника, що не перевищуватиме 25% загальної кількості акцій товариства, за умови, що вони повністю сплачені.

Якщо товариство обирає публічне розміщення своїх акцій, то розмір емітованого капіталу не може бути меншим одного мільйона єг. фунтів.

Випуск акцій, що доповнюють капітал, здійснюється через спеціальний комітет, який формується Генеральною адміністрацією інвестицій та вільних економічних зон саме з цією метою, а також підтверджується, що обсяг акцій не перевищує 75% усього капіталу.

Для реєстрації Акціонерного товариства (АТ) в АРС необхідно подати:

1. Довіреність від усіх партнерів, що реєструють АТ на ім'я юридичної компанії представляти їх інтереси перед єгипетським властями з питання реєстрації АТ.
2. Копію діючого паспорта генерального директора АТ.
3. Виписку з банку, що підтверджує перерахування 10% статутного капіталу Товариства.
4. Копія договору оренди приміщення для АТ, яка має бути нотаріально посвідчена.
5. Назва Товариства надається юридичній компанії, яка має здійснити перевірку наявності подібних назв та отримати дозвіл Реєстратора.

Зареєстроване Товариство має найняти юридичного консультанта та аудитора для забезпечення своєї діяльності.

Процедура перевірки компетентними органами АРС партнерів АТ, якщо вони є іноземними громадянами, займає 60-90 робочих днів.

Після завершення перевірки компетентними органами та надання повного пакету необхідних документів, вся процедура реєстрації Акціонерного товариства займає близько 14 робочих днів.

Якщо АТ перебуває в іноземній власності, йому дозволяється будь-яка торговельна діяльність, окрім імпорту.

Товариство з обмеженою відповідальністю

Ця форма реєстрації підприємств зазвичай застосовується для малих проектів, що не вимагають значного фінансування, зокрема, компаній, задіяних у сфері внутрішньої торгівлі та наданні послуг.

Для реєстрації Товариства з обмеженою відповідальністю (ТОВ) в АРС необхідно подати:

1. Довіреність від усіх партнерів, що реєструють ТОВ, на ім'я юридичної компанії представляти їх інтереси перед єгипетським властями з питання реєстрації ТОВ.
2. Копії діючих паспортів усіх партнерів Товариства.

3. Виписку з банку, що підтверджує перерахування 100% статутного капіталу Товариства.

4. Копія договору оренди приміщення для ТОВ, яка має бути нотаріально посвідчена.

5. Назва Товариства надається юридичній компанії, яка має здійснити перевірку наявності подібних назв та отримати дозвіл Реєстратора.

Зареєстроване Товариство має найняти юридичного консультанта та аудитора для забезпечення своєї діяльності.

ТОВ може перебувати в іноземній власності, однак його менеджером/директором необхідно призначити громадянина АРЄ.

Процедура перевірки компетентними органами АРЄ партнерів ТОВ, якщо вони є іноземними громадянами, займає 60-90 робочих днів.

Після завершення перевірки компетентними органами та надання повного пакету необхідних документів, вся процедура реєстрації Товариства займає близько 14 робочих днів.

Якщо ТОВ перебуває в іноземній власності, йому дозволяється будь-яка торговельна діяльність, окрім імпорту.

Березень 2016 року

ПУ в АРЄ

Gavrichenko Olena

От: DERZHZOVNISHINFORM
Отправлено: 14 июня 2016 г. 11:29
Кому: Gavrichenko Olena
Тема: FW: Отправка: SCAN_60061.PDF
Вложения: SCAN_60061.PDF

-----Original Message-----

From: Кривоносова Алена [<mailto:o.kryvonosova@me.gov.ua>]

Sent: Tuesday, June 14, 2016 11:28 AM

To: kazmirenko@menr.gov.ua; ulvak@menr.gov.ua; gr_priem@menr.gov.ua; kanc@mev.energy.gov.ua; ydukd@mtu.gov.ua; minregion@minregion.gov.ua; moz@moz.gov.ua; dilovod.agentstvo@gmail.com; yd@nkau.gov.ua; scwm@scwm.gov.ua; prez@nas.gov.ua; ucci@ucci.org.ua; uspp@uspp.org.ua; office@iccua.org; office@smpu.kiev.ua; DERZHZOVNISHINFORM
Subject: Отправка: SCAN_60061.PDF

Сообщение готово к отправке со следующим файлом или вложенной связкой:

SCAN_60061.PDF

Примечание: Для предотвращения заражения компьютерными вирусами почтовые программы могут запрещать отправку или получение вложенных файлов.
Проверьте параметры безопасности почтовой программы для обработки вложений.